



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: 29-08-21 YEAR: 38 NUMBER: 1877

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΑΠΟΤΟΜΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ (Μάρκ. 6,14-30) 29/08/2021

Ἀνάμικτα εἶναι τὰ αἰσθήματα τῶν Χριστιανῶν σήμερα, καθὼς εὐσεβάστως ἐορτάζει καὶ τιμᾷ ἰδιεταίρως, ἡ Ἐκκλησία μας τὸν μεγαλύτερο, ἐξ ὅλων τῶν ἀνδρῶν ποὺ γέννησε ποτέ μιά γυναίκα φυσιολογικά. **“ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ·(Ματθ. 11, 7-11)** Παράλληλα γιὰ νὰ μᾶς δώσει ὁ Κύριος μιά γεύση γιὰ τό τί εἶναι ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν, προσθέτει: **«...ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν».** Τὸν μαρτυρικό θάνατο τοῦ Προδρόμου ἡ Ἐκκλησία μας γιορτάζει πένθιμα σήμερα, 29η Αὐγούστου κάθε ἔτος, κατὰ τὴν ὁποία τηρεῖται νηστεία. Πράγματι, ὁ διὰ ἀποκελισμοῦ θάνατος τοῦ Προδρόμου, ἦταν μαρτυρικός. Γιατί ἐμαρτύρησε ὁ Ἰωάννης; Ποία ἦταν τὰ αἷτια τῆς φρικτῆς καταδίκης του; Θὰ ἦταν εὐκόλο νὰ ἀρκεστοῦμε στὰ εὐκόλα καὶ ὀρατὰ αἷτια, πού λίγο ὡς πολύ εἶναι γνωστὰ σέ ὅλους μας. Σήμερα στήν ἀγάπη σας ἀδελφοί μου, θὰ προτιμοῦσα νὰ ἀναφέρω γεγονότα πού ὑπαγορεύει ὁ Πρόδρομος. Ἄς ἀρχίσουμε μέ τίς Προφητεῖες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης γιὰ νὰ προχωρήσουμε στὰ ἀναφερόμενα στήν προσωπικότητα καὶ τό ἔργο τοῦ Βαπτιστοῦ τοῦ Κυρίου πού ἀναφέρονται στήν Καινὴ Διαθήκη. Στήν συνέχεια θὰ μελετήσουμε τὸν τρόπο μέ τὸν ὁποῖο ἡ ἱερὴ φυσιογνωμία του ἐπέζησε στήν ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας μας. Ὁ Προφήτης Ἡσαΐας εἶπε: **«Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου. εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται πάντα τὰ σκολιὰ εἰς εὐθεῖαν καὶ ἡ τραχεῖα εἰς ὁδοὺς λείας· καὶ ὀφθήσεται ἡ δόξα Κυρίου, καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ, ὅτι Κύριος ἐλάλησε».** Ὁ Προφήτης Μαλαχίας πρόσθεσε: **«Ἴδου ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου, καὶ ἐπιβλέψεται ὁδὸν πρὸ προσώπου μου» (Μαλαχίου γ', 1).** Οἱ αἰτίες τοῦ μαρτυρικοῦ θανάτου τοῦ Προδρόμου ἄρχισαν ἀπὸ τότε, πού οἱ Προφῆτες ἀπεκάλυψαν φανερά στὸν κόσμο, γιὰ τὸν ἐρχομὸ καὶ τό ὑπερένδοξο ἔργο τοῦ Ἰωάννου γιὰ τὴν σωτηρία τοῦ ἀνθρώπινου γένους. Ὁ σατανᾶς ἐνοχλήθηκε καὶ βάλθηκε νὰ καταστρώνει τὰ μοχθηρὰ του σχέδια γιὰ τὴν ἀποτροπὴ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν προφητειῶν. Αὐτό πού τὸν τρομοκράτησε περισσότερο, ἦταν ἡ προφητεία τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Ἰωάννου τὸν Ζαχαρία: **«...καὶ ἡ γυνὴ σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱὸν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην· καὶ ἔσται χαρὰ σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γεννήσει αὐτοῦ χαρήσονται. ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πῖη καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν·καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἡλιοῦ, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἐτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον» (Λουκᾶ α', 13-17)** Τότε ὁ πονηρὸς, ἐθεώρησε, ὅτι γιὰ νὰ ἐπιτύχει τό ἔργο του, ἔπρεπε νὰ συνεργαστεῖ μέ τὸν ἄνθρωπο

καί πρό παντός μέ τήν ἐξουσία. Ἔλωστε αὐτή ἦταν καί συνεχίζει νά εἶναι ἡ τακτική τοῦ διαβόλου, ἀπό τόν Ἀδάμ καί τήν Εὐά, μέχρι σήμερα. Τόν παράγωντα ἄνθρωπο ἐχρησιμοποίησε γιά νά βγάλει ἀπ'τόν δρόμο του ὅλους τούς δικαίους τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης καί τούς προφῆτες, ἐκτός τόν Ἡλία. Εἰσῆλθε λοιπόν στόν βασιλέα Ἡρώδη, τόν ὁποῖο εἶχε πληρώσει ἀναλόγως μέ τό ψυχοφθόρο πνεῦμα τῆς ὑπερηφανείας, καί ἐδιέταξε νά σφάξει ὅλα τά ἀγόρια τῆς βασιλείας του ἀπό δύο χρονῶν καί κάτω. Μέσα σ'αυτό τό ὄριο, θά ἔβγαζε μαζί μέ τόν Χριστό καί τόν Ἰωάννη ἀπό τήν μέση. Ἀλλά ἀπέτυχε παταγωδῶς, διότι οἱ 14 χιλιάδες νηπίων ἐμαρτύρησαν γιά τόν Χριστό καί στόλισαν τόν Θρόνο τοῦ Θεοῦ, ἐνῶ διά θαύματος, ὁ Χριστός μας ὅπως καί ὁ Ἰωάννης, ἐσυνέχισαν, ἀκολουθῶντας ὁ καθ'ἕνας τό θεόθεν συστηθέν σωτήριον ἔργο τους. Τό ἔργον τοῦ Ἰωάννου στήν ἔρημο τοῦ Ἰορδάνου ἦταν τεράστιο. Τό πυρφόρο κήρυγμά του, ἀναστάτωσε τίς ἀνθρώπινες συνειδήσεις. Πλῆθος ἀνθρώπων ἀπό κάθε κατεύθυνση, ἔρχονταν, νομίζοντας ὅτι αὐτός ἦταν ὁ προφητευθεῖς Μεσσίας. Ἄκουγαν μέ προσοχή: **«Μετανοεῖτε ἤγγικε γάρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν»** (Ματθαίου γ', 2. Μάρκου α', 4. Λουκᾶ γ', 3). Ἐκεῖ πῆγαιναν πλήθη ἀνθρώπων ἀπό τό Ἱεροσόλυμα καί ἀπό ὅλα τά γύρω ἀπό τόν Ἰορδάνη μέρη, **«καί ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνη ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν»** (Ματθαίου γ', 5-6). Ὁ παμπόνηρος, ἄρχισε νά χάνει πολλά ἀπό τά ἀνθρωπάκια, πού τώρα ἄρχισαν νά ὑποπτεύονται τό ψυχοφθόρο ἔργο του καί ἐβαπτίζονταν βάπτισμα μετανοίας ὑπό τοῦ Ἰωάννου. Ἀκόμη καί ὁ βασιλιάς, ὁ νέος Ἡρώδης, ἐπίστευε στό κήρυγμα τοῦ Προδρόμου καί τόν ἐφοβεῖτο γιά τήν ἀμαρτωλή ζωή του καί ὅλες τίς ἐνοχές του. Παράλληλα ἐφοβεῖτο, διότι περισσότερος κόσμος ἀκολουθοῦσε τόν Ἰωάννη ἀπό ἐκεῖνον. Ἀκόμη καί ὅταν τόν ἤλεγξε γιά τήν σχέση του μέ τήν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ του Φιλίππου, τήν Ἡρωδιάδα καί παρ'ὄλες τίς διαβολικές πιέσεις τῆς σατανικῆς παράνομης γυκαίικας του, δέν θανάτωσε τόν Ἰωάννη, ἀπλῶς τόν ἔβαλε στήν φυλακή. Καί τώρα ἐρχόμεθα στό γεγονός τῆς Ἀποτομῆς τῆς Τιμίας Κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου πού γιορτάζουμε σήμερα. Ὁ βασιλιάς Ἡρώδης εἶχε τά γενέθλιά του καί σίγουρα ἡ βασίλισσα Ἡρωδιάς, ἐκάλεσε τά ὑψηλότερα πρόσωπα τῆς ὑψηλότερης τάξεως στό παλάτι, γιά νά γιορτάσουν τά γενέθλια τοῦ βασιλιά. Ἐκεῖ, σέ κάποια στιγμή πού εἶχαν πιεῖ ἄρκετά καί ἔπαιζε ἡ ἐξωτική μουσική, ἦλθε ἡ κόρη τῆς Ἡρωδιάδος ἡ Σαλώμη, στήν μέση τῶν συνδαιτημόνων καί ἄρχισε τόν σατανικό της χορό ὀλόγυμνη. Τότε ὁ μεθυσμένος βασιλιάς, ἐκάλεσε, τήν Σαλώμη -ἄνηψιά του- νά τήν συγχαρεῖ καί ὑποσχέθηκε ἐνώπιον πάντων, ὅτι εἶναι ἔτοιμος νά τῆς δώσει, ὅτι θέλει, ἀκόμη καί τό μισό του βασιλείου. Ἐκείνη ἐρώτησε τήν μάνα της καί ἐκείνη τῆς εἶπε νά ἀπαιτήσῃ τήν κεφαλὴν τοῦ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, μέσα σέ μιά πιατέλλα, αὐτήν τήν στιγμή. Παρ'ὄλο τό μεθύσι του, ὁ Ἡρώδης ἐλυπήθει, ἀλλά ἔτσι ἐκτεθημένος ὅπως ἦταν, γιά τό τί θάλεγαν οἱ ὑψηλοὶ συνδαιτημῶνες του, φοβηθεῖς δέ καί τό μένος τῆς γυναῖκας του ἐάν ἀθετοῦσε τόν λόγο του, ἔστειλε ἕναν στρατιώτη στήν φυλακή, ἔκοψε τό

κεφάλι τοῦ Ἰωάννου καί ἡ Σαλώμη τό ἔφερε στάζοντας αἵματα ἐνώπιον πάντων. Τό πάρτι ἐσταμάτησε, οἱ καρδιές πάντων -ἐκτός τῆς Ἡρωδιάδος- πάγωσαν μπροστά στό φρικτό θέαμα. Καί μεῖς σήμερα πού ἀφίσαμε τόν λογισμό μας νά τρέξει στά γεγονότα, θλιβόμεθα. Ποιός λοιπόν φταίει γιά ὅλα τά ἐγκλήματα; Φταῖνε ὅλοι αὐτοί πού γίνονται ὑποχέια στίς ψυχοφθόνες ἐντολές τοῦ Διαβόλου. Ἐάν ἀκόμη εἶναι κάποιος πού ψάχνει γιά τήν αἰτία, ἐρωτοῦμε: Πῶς εἰσῆλθε ὁ σατανᾶς στίς ψυχές τῶν Πρωτοπλάστων, τῶν Καισάρων, τῶν βασιλιάδων καί τῶν ἐχόντων τήν ἐξουσία καί τήν δύναμη; Πῶς εἰσῆλθε στήν Ἡρωδιάδα, στήν κόρη της, στόν Ἡρώδη; Πῶς εἰσέρχεται καθημερινά στίς ψυχές τῶν ἀνθρώπων καί ἀλληλοκαταστρέφονται; Πῶς εἰσέρχεται στίς ψυχές τῶν Χριστιανῶν καί κατακομματιάζουν τήν Ἐκκλησία; Πῶς ἔρχεται σήμερα καί μᾶς κλείνει τίς ἐκκλησιές μας; Ἐμεῖς, μοιρολατρικά λέμε: «Ἐ νά, οἱ ἀνθρώπινες ἀδυναμίες μας». Ἀλλά ἔρχεται σήμερα ὁ Πρόδρομος καί μᾶς λέει: **«Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπό τῆς μελλούσης ὀργῆς» (Λουκ. γ' 7).** **«ἢ δὴ δὲ καὶ «ἢ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν κόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται» (Λουκ. γ' 9).** Ἀλοίμονο ἀδελφοί μου, ἐάν δέν συνέλθουμε **«πρὶν τοῦ τέλους».**

SUNDAY BEHEADING OF THE FORERUNNER (Mark 6:14-30) 29/08/2021

Today, as our Church honourably celebrates and exalts in reverence the greatest of all men that a woman has ever given birth to in a natural way, the feelings of Christians are mixed. ***“Truly I say to you, among those born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptist!”*** In order to give us a taste of what the Kingdom of Heaven is, the Lord adds: ***“yet whoever is least in the kingdom of God is greater than he”*** (Luke 7:28). On 29th August every year, our Church mourns the martyrdom of the Forerunner and observes a fast. Why did John testify? What was the cause of his horrible condemnation? It would be easy to explain it in some simple words and start blaming some people for it. Then what? Today, in your love, my dear brethren, I would prefer to mention events that Saint John inspires. Let us begin with the prophecies of the Old Testament that refer to the person and the work of the Baptist of the Lord as mentioned in the New Testament. Afterwards, we shall study the way in which his sacred character survived in the life of our Church. Prophet Isaiah said: ***“A voice cries: “In the wilderness prepare the way of the LORD; make straight in the desert a highway for our God. Every valley shall be lifted up, and every mountain and hill be made low; the uneven ground shall become level, and the rough places a plain. And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together, for the mouth of the LORD has spoken”*** (Isaiah 40:3-5). Prophet Malachi said: ***“I send my messenger to prepare the way before me, and the***

Lord whom you seek will suddenly come to his temple; the messenger of the covenant in whom you delight, behold, he is coming,” says the Lord of hosts” (Malachi 3:1). The causes of the martyrdom of the Forerunner began when the Prophets openly revealed to the world the coming and the miraculous work of John for the salvation of the human race. Satan was annoyed and plotted his vicious plans to prevent the fulfilment of the prophecies. What terrified him most was the Archangel Gabriel’s prophecy to Zacharias, the father of John: ***“But the angel said to him, “Do not be afraid, Zacharias, for your prayer is heard, and your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call his name John.¹⁴ And you will have joy and gladness; and many will rejoice at his birth;¹⁵ for he will be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink. He will also be filled with the Holy Spirit, even from his mother’s womb.¹⁶ And he will turn many of the children of Israel to the Lord their God.¹⁷ He will also go before Him in the spirit and power of Elijah, ‘to turn the hearts of the fathers to the children,’ and the disobedient to the wisdom of the just, to make ready a people prepared for the Lord”*** (Luke 1:13-17). Then the wicked one considered that in order to succeed in his work, he had to cooperate with man and above all with power. The devil continues with the same tactic from Adam and Eve until today. He used “man” as the agent to kill and remove from his way all the righteous of the Old Testament and the prophets except Elijah. So Satan was the one who went to King Herod, whom he had filled with the soul-destroying spirit of pride, and ordered him to slaughter all male infants two years old and under. He was pretty sure that together with the newborn Jesus would be John as well. But the plan failed miserably, because the fourteen thousand infants testified for Christ and now adorn the Throne of God; and by a miracle, our Christ, like John, survived, continuing with their God-given and soul-saving work. The miraculous work of Saint John in the desert was magnificent. His fiery sermon disturbed human consciences. Thinking that he was the prophet or even the Messiah Himself, a multitude of people came from every direction. They listened attentively: ***“Repent ye, for the kingdom of heaven is at hand”*** (Matt. 3:2). The crowds of people went from Jerusalem and all around the Jordan to confess their sins and to be baptized. At that time, thousands of Satan’s followers began to suspect his soul-destroying work and were baptized in the baptism of repentance by John. Even the king, the new Herod, believed in the preaching of the Forerunner and was afraid because of his sinful life and all his guilt. At the same time, he was afraid because more people followed John than him. When John denounced his unlawful relationship with Herodias, the

wife of his brother Philip, and despite the devilish pressures of his satanic illegitimate wife, Herod did not kill John, he simply put him in jail. And now we come to the fact of the beheading of the Forerunner that we are commemorating today. King Herod invited the noblest persons of the highest order to the palace to celebrate his birthday. There, at some point when they all had been drinking a lot and exotic music was playing, Salome the daughter of Herodias danced her satanic dance naked. Then the drunken king congratulated Salome - his niece - and promised her in front of everyone that he would give her whatever she wanted, even half of his kingdom. She asked her mother who told her to demand the head of John the Baptist, straightaway, on a platter. Despite his drunkenness, Herod felt sorry, but he couldn't take back his promise. He didn't like to lose his reputation in front of all these high-class friends, and he was also afraid of his satanic wife. So he gave the order for Saint John's beheading. A soldier cut off John's head, placed it on a platter and gave it to Salome. Then Salome entered the great celebration hall, holding the platter with the Holy Head of John the Baptist still dripping blood. The party stopped, the hearts of everyone - except Herodias' - froze in front of the horrible spectacle. Today, we grieve over these terrible events. Who is responsible for all these crimes? If there is still someone who is looking for the cause, we ask: How did Satan enter the souls of the Protoplasts, the Caesars, the kings and those who have power and authority? How did he come to Herodias, to her daughter's, to Herod's minds and hearts? How does he enter the souls of people every day so that they destroy each other? How does he enter the souls of Christians and shatter the Church? How does he come today and close our Churches? Surely we may say: "Well, we are only fallen human beings and can't do much" - but today, the Forerunner comes and says loudly: ***"You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? Produce fruit in keeping with repentance. And do not begin to say to yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I tell you that out of these stones God can raise up children for Abraham. ⁹ The axe is already at the root of the trees, and every tree that does not produce good fruit will be cut down and thrown into the fire"*** (Luke 3:7-9). Alas for us, dear brethren, if we don't wake up before the end.

Ἱερέες ἀκολουθίες – Church Services

Αὐτή τήν Τρίτη 31 Αὐγούστου, Κατάθεση τῆς Τιμίας Ζώνης τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου, θά τελέσωμε στόν Ἱερό Ναό μας Ὁρθρο καί Θ. Λειτουργία 8.-9.30 τό πρωῖ

This Tuesday 31st August Deposition of the Holy Sash of the All-holy Theotokos, Matins and Divine Liturgy, 8am – 9.30am.

1 ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΙΝΔΙΚΤΟΥ ΟΡΘΟΣ - ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ecclesiastical New Year Matins – Divine Liturgy 8:00am - 9:45am Bible Study and Youth Group 7pm-8pm

3 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY ΟΛΟΝΥΚΤΙΑ: ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΜΩΥΣΕΩΣ (ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ – ΜΕΓΑΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ -ΛΙΤΗ -ΑΡΤΟΚΛΑΣΙΑ - ΟΡΘΟΣ - ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ-ΤΡΑΠΕΖΑ) All-Night Vigil: Moses the Prophet (Salutations to the Theotokos – Great Vespers with Litya and Artoklasia – Matins – Divine Liturgy - Meal 9:00pm12:30am

Δωρεές - Donations

| | | | | | |
|----------|-----------|--------|----------------------------------|-----------|-------|
| Άνώνυμος | Φιλόπτωχο | \$200 | Άνώνυμος | Φιλόπτωχο | \$200 |
| Άνώνυμος | Φιλόπτωχο | \$100. | Yvonne Pasarello for good health | | \$ 50 |

Πολύ εύχαριστοῦμε τούς εύλαβεῖς δωρητές μας, ὅπου τακτικά μᾶς προσφέρουν, πολλές φορές ἀπό τό ὑστέρημά τους γιά τίς ἀνάγκες τῶν συνανθρώπων μας.

Many thanks to our devout donors who regularly give many times out of their lack for the needs of their brothers and sisters.

Wedding

Last Saturday 21st August, the wedding of Mr. Samuele Leo and Ms Vasiliki Natsias took place in our Church. Mr. Timothy Natsias exchanged the crowns. We pray that our Lord may protect and guide the newly-wedded couple throughout their whole life. We also wish "Panta Axios" to the Koumbaro, "may he be worthy".

Baptism

Last Sunday 22nd August, the daughter of Mr. Vasilios and Mrs. Kate Vasiliadis was baptised in our Church. The Godmother Martha Paradiso gave her the name Georgia. We pray that our Lord may guide and protect young Georgia throughout her life and that He may also grant wisdom and protection to her parents and Godmother.

QUIZ NIGHT

Μέ πρωτοβουλία τοῦ πατρός Μιχαήλ Ψαρρομάτη, ἔλαβε χώρα τήν Παρασκευή 20 Αὐγούστου στήν αἴθουσα δεξιῶσεων τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου, ἡ ἐκδήλωση "Quiz Night", συνδιάζοντας τό τερπνόν μετά τοῦ ὠφελίμου. Τό τερπνόν, ὅτι μέ τίς ἐρωταπαντήσεις ἐνεργοποιοῦν τίς γνώσεις τους, μαθαίνουν νέα πράγματα καί διασκεδάζοντας, καλλιεργοῦν τήν ἑλληνορθόδοξη συντροφικότητα. Τό ὠφέλιμον, ὅτι μέ τά χρήματα πού συγκέντρωσαν, ἐβοήθησαν φτωχά παιδιά καί ἀστέγους συνανθρώπους μας. Ἰδιαιτέρως εύχαριστοῦμε τούς χορηγούς καί ὄλους τούς δωρητές, πού μέ ἀγάπη ἀγκάλιασαν τήν θεάρεστον προσπάθεια τῶν νέων, νά συγκεντρώσουν τό ποσόν τῶν \$5000 δολλαρίων γι' αὐτόν τόν ἱερό σκοπό. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος φωτίζει βοηθεῖ καί προστατεύει τά παιδιά, νά ἐργάζονται πάντοτε γιά τό καλό πρὸς δόξαν Θεοῦ.

Quiz Night

On Friday 20th August, our youth group Norwood's Ark held a Quiz Night in aid of the welfare organization Catherine House. The night was well-attended by most Parish

youth group members and our parishioners. The substantial amount of \$5000 was raised. We take this opportunity to congratulate our youth members for their Christian initiative and effort in organizing the event. We heartily thank everyone who came to share Christian fellowship and give assistance, as well as all our sponsors who donated gifts for the event.

Ο Ναός, Κέντρο τῆς πνευματικῆς μας ζωῆς. (Συνέχεια ἐκ τοῦ Προηγούμενου...)

Μέ τήν θριαμβευτική εἴσοδο τοῦ Ἀρχιερέως, προπορευομένων τοῦ Εὐαγγελίου, τῶν λαμπάδων, τῶν Ἐξαπερύγων, εἰσέρχονται στό Ἱερόν, ὅπου ὁ Ἀρχιερέας τοποθετεῖ τά σεπτά λείψανα τῶν Ἁγίων Μαρτύρων στήν Ἁγία Τράπεζα. Τότε ψάλλεται τό Ἀπολυτίκιον: *«Ὡς τοῦ ἄνω στερεώματος τήν εὐπρέπειαν, καί τήν κάτω συναπέδειξας ὠραιότητα, τοῦ ἁγίου σκηνώματος τῆς δόξης σου Κύριε. Κραταίωσον αὐτόν (τόν Ναό) εἰς αἰῶνα αἰῶνος, καί πρόσδεξαι ἡμῶν, τάς ἐν αὐτῷ ἀπαύστως προσαγομένας σοι δεήσεις, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, ἡ πάντων ζωή καί ἀνάστασις».* Ἐν συνεχείᾳ ὁ Ἀρχιερέας ρίχνει τρεῖς φορές Ἅγιο Μύρο στά Ἱερά Μαρτυρικά Λείψανα, εὐχόμενος νά εἶναι *«Αἰώνια ἡ μνήμη τῶν κτητόρων τοῦ Ἁγίου Οἴκου τούτου».* Ἀφοῦ τά ἀσφαλίξει σέ εἰδική θήκη, τά τοποθετεῖ στό κέντρο τῆς Ἁγίας Τράπεζας, στό εἰδικό ἄνοιγμα πού ὑπάρχει γιά τό λόγο αὐτό καί ὀνομάζεται «φυτόν». Πάνω ἀπό τά Ἅγια Λείψανα ρίχνει μαρμαρόσκονη μέ κηρομαστίχη, καθῶς καί τά γραμμένα ὀνόματα ζώντων καί κεκοιμημένων. Τό μίγμα αὐτό ἀποτελεῖται ἀπό καθαρό κερι, μαστίχα, σμύρνα, ἀλόη, θυμίαμα, ρητίνη καί λάδανο. Αὐτά συμβολίζουν τά μύρα μέ τά ὁποῖα ὁ Ἰωσήφ ὁ ἀπό Ἀριμαθαίας ἄλειψε τό Σῶμα τοῦ Κυρίου. (Συνεχίζεται...)

The Church, Centre of our spiritual life. (Continuation from the Previous ...)

With the triumphant entrance of the High Priest, preceded by the Gospel, the candles and the Wings, the clergy enter the sanctuary, where the High Priest places the seven relics of the Holy Martyrs on the Altar. Then the Apolytikion is sung: *“As it is with the greatest dignity and magnificent beauty of Your Heavenly Throne, You have proved it to us through Your glorious presence. We beg You Lord, Keep this Temple to the ages of ages, and receive all of the prayers that people will offer unceasingly in it to You, through the intercessions of the Theotokos, You who are the life and the Resurrection.”* Then the Bishop pours Myrrh three times onto the Holy Relics, praying for the founders of the Temple: *“May the memories of the founders of this Temple be eternal”.* He secures them in a special case, which he places in the centre of the Holy Altar, in the special opening that exists for this reason and is called a "(living) plant". He throws marble dust with wax mastic over the Holy Relics, as well as the written names of the living and the dead. This mixture consists of pure wax, mastic, myrrh, aloe, incense, resin and oil. These symbolize the myrrh with which Joseph of Arimathea anointed the Body of Christ. *(To be continued)*